

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

► **B**

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**

**tehty 1 päivänä helmikuuta 2003,**

**Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahastosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä**

(2003/76/EY)

(EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

virallinen lehti

N:o sivu päivämäärä

► **M1** Neuvoston päätös (EU) 2018/599, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2018 L 101 1 20.4.2018



## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä helmikuuta 2003,

**Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahastosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä**

(2003/76/EY)

### *1 artikla*

1. Komission tehtävänä on saattaa loppuun ne Euroopan hiili- ja teräsyhteisön rahoitustoimet, jotka ovat kesken EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättyessä. Jos EHTY:n velallinen laiminlyö velvollisuutensa selvitystilan aikana, tästä aiheutuvat menetykset korvataan ensisijaisesti olemassa olevasta pääomasta ja vasta sen jälkeen kyseisen vuoden tuloista. Ennen minkäänlaisten vaatimusten esittämistä EHTY:lle kuuluvan maksun laiminlyönyttä velallista vastaan komission on käytettävä kaikki keinot, mukaan lukien olemassa olevat vakuudet (kiinnitykset, takaukset, pankkitakuut ja muut). Komissio varaa itselleen oikeuden kaikkiin mahdollisiin toimiin, mikäli velallinen tulee uudelleen maksukykyiseksi.

2. Selvitys tehdään kyseisiin toimiin sovellettavien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti soveltaen yhteisön toimielimille EHTY:n perustamissopimuksen ja 23 päivänä heinäkuuta 2002 voimassa olevan johdetun oikeuden mukaisesti annettuja valtuuksia ja etuoikeuksia.

### *2 artikla*

1. Komissio hoitaa varoja siten, että varmistetaan tuotto pitkällä aikavälillä. Käytettävissä olevien varojen sijoittamisessa on pyrittävä suurimpaan mahdolliseen turvallisesti saavutettavissa olevaan tuottoon.

2. Neuvosto antaa komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan määränemmistöllä monivuotiset taloudelliset suuntaviivat varallisuuden hoitoa varten.

### *3 artikla*

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitetuista selvitystoimista ja 2 artiklassa tarkoitetuista sijoitustoimista laaditaan vuosittain erillään muiden yhteisöjen muista rahoitustoimista tuloslaskelma, tase ja rahoituskertomus.

Nämä rahoitusasiakirjat liitetään niihin asiakirjoihin, jotka komissio laatii vuosittain Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 275 artiklan ja Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen nojalla.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin sovelletaan Euroopan parlamentin, neuvoston ja tilintarkastustuomioistuimen valvontaa ja vastuuvapauden myöntämistä koskevaa toimivaltaa sellaisena kuin se määritellään Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa ja Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa.

**▼B***4 artikla*

1. Nettotulot 2 artiklassa tarkoitetusta sijoitustoiminnasta otetaan tuloina Euroopan unionin yleiseen talousarvioon. Nämä tulot sidotaan käyttötarkoitukseensa, joka on tutkimuksen puiteohjelman ulkopuolisten tutkimushankkeiden rahoittaminen hiili- ja terästeollisuuteen liittyvillä aloilla. Varat muodostavat hiili- ja terästudkimusraoston. Komissio vastaa rahaston hoidosta.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista tuloista jaetaan hiilialan tutkimukselle 27,2 prosenttia ja teräsalan tutkimukselle 72,8 prosenttia. Neuvosto muuttaa komission ehdotuksesta tarvittaessa yksimielisesti määrärahojen jakautumista hiili- ja teräsalan tutkimuksen kesken.
3. Neuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan määräenemmistöllä monivuotiset tekniset suuntaviivat ohjelmaa varten.

**▼M1**

4. Käyttämättä jääneet tulot ja näihin tuloihin liittyvät määrärahat, jotka ovat käytettävissä varainhoitovuoden joulukuun 31 päivänä, sekä takaisin perityt määrät siirretään ilman eri toimenpiteitä seuraavalle varainhoitovuodelle. Kyseisiä määrärahoja ei saa siirtää talousarvion muihin budjettikohtiin.
5. Peruuntuneita sitoumuksia vastaavat talousarviomäärärahat raukeavat ilman eri toimenpiteitä kunkin varainhoitovuoden lopussa. Tällaisten peruuntumisten vuoksi vapautuneiden, sitoumuksia varten tehtyjen varausten määrä asetetaan hiili- ja terästudkimusraoston käyttöön.

*4 a artikla*

Edellä 4 artiklan 5 kohdan nojalla 24 päivästä heinäkuuta 2002 alkaen tehtyjä sitoumusten peruuntumisia vastaava määrä asetetaan hiili- ja terästudkimusraoston käyttöön 10 päivästä toukokuuta 2018.

**▼B***5 artikla*

1. Vuoden  $n + 2$  tutkimushankkeiden rahoittamiseen käytettävät nettotulot merkitään selvitystilassa olevan EHTY:n varojen vuoden  $n$  taseeseen ja selvityksen päätyttyä hiili- ja terästudkimusraoston varojen taseeseen.
2. Rahoitusmarkkinoiden kehityksestä mahdollisesti aiheutuvien tutkimusrahoituksen määrän vaihteluiden saattamiseksi mahdollisimman vähin perustetaan varaus ennakoimattomia menoja varten. Tasauskalkelmia ja ennakoimattomia menoja varten perustettavan varauksen määrän määrittämistä koskevat tarkemmat määräykset ovat liitteessä.

**▼B***6 artikla*

Komissio ottaa Euroopan unionin yleiseen talousarvioon ne hallintomenot, jotka aiheutuvat tässä päätöksessä tarkoitettujen selvitys-, sijoitus- ja hallinnointitoimien hoitamisesta, ja ne vastaavat Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta 8 päivänä huhtikuuta 1965 tehdyn sopimuksen 20 artiklassa tarkoitettuja menoja, joiden määrää muutettiin 21 päivänä marraskuuta 1977 tehdyllä neuvoston päätöksellä.

*7 artikla*

Komissio määrittää EHTY:n varallisuuden ja vastuiden määrän 23 päivänä heinäkuuta 2002 päivätyssä taseessa.

*8 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2002.

*9 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.



*LIITE*

**Menettelyt hiili- ja terästudkimukseen kohdennettavien**

1. JOHDANTO

Tutkimushankkeiden rahoittamiseen käytettävät nettotulot vastaavat selvitystilassa olevan EHTY:n varojen vuotuista nettotulosta ja selvityksen päätyttyä hiili- ja terästudkimusrahaston varojen vuotuista nettotulosta. Vuoden  $n + 2$  hiili- ja terästudkimuksen rahoitus määritetään vuoden  $n$  tilinpäätöksen laatimisen yhteydessä ottamalla huomioon puolet nettotuloksen kasvusta tai supistumisesta suhteessa hiili- ja terästudkimuksen rahoituksen viimeksi todettuun tasoon.

2. MÄÄRITELMÄT

$n$ : viitevuosi

$R_n$ : varainhoitovuoden  $n$  nettotulos

$P_n$ : varaus vuoden  $n$  ennakoimattomia menoja varten

$D_{n+1}$ : vuoden  $n + 1$  tutkimusmäärärahat (määritellään vuoden  $n - 1$  tilinpäätöksen laatimisen yhteydessä)

$D_{n+2}$ : vuoden  $n + 2$  tutkimusmäärärahat

3. LASKUKAAVAT

Ennakoimattomia menoja varten tehtävän varauksen määrä ja vuoden  $n + 2$  tutkimusmäärärahojen määrä, jotka merkitään vuoden  $n$  taseeseen, lasketaan seuraavien kaavojen perusteella:

3.1. Varaus ennakoimattomia menoja varten:

$$P_n = P_{n-1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

3.2. Vuoden  $n + 2$  tutkimusmäärärahat (pyöristettynä lähimpään sataan tuhanteen euroon. Jos laskelmien tulos on täsmälleen kahden tasaluvun puolivälissä, määräraha pyöristetään ylempään sataan tuhanteen).

$$D_{n+2} = D_{n+1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

Tapauksesta riippuen pyöristämiseen tarvittava määrä otetaan ennakoimattomien menojen varauksesta ja siitä aiheutuva tuotto lisätään ennakoimattomien menojen varaukseen.